MANUEL D'INSTRUCTIONS DE LA PONCEUSE ORBITALE
Vitesse de rotation 5000 à 10000 tr/mn, diamètre disque max 150 mm (6 pouces)

FR

Informations importantes relatives à la sécurité

Avant d'utiliser l'outil, veuillez-vous être d'abord assuré d'avoir lu et compris toutes les informations relatives à la sécurité contenues dans ces instructions. Veuillez conserver ces instructions pour tout usage futur.
AVERTISSEMENT D'ORDRE GENERAL: Avant d'utiliser ce produit, veuillez également lire les INSTRUCTIONS GENERALES DE SECURITE se trouvant sur une feuille séparée livrée avec l'outil ! L'outil devra être branché à un système d'extraction de poussière approprié (non fourni).

Usage prévu

Cet outil électrique est prévu pour l'utilisation industrielle et seul un personnel expérimenté et formé à cet effet sera habilité à l'utiliser en accord avec les instructions contenues dans ce manuel. Cet outil est conçu pour poncer du bois, du plastique, des matériaux composites, de la peinture et du vernis, des apprêts et autres matériaux similaires. Des matériaux contenant de l'amiante ne doivent pas être poncés avec cet outil. La machine ne doit pas être utilisée en environnement humide ou en présence de gas ou de liquides inflamables. Cr produit n'est pas conçu pour poncer des matériaux qui génèrent des étincelles. Veuillez-vous assurer que la pièce à travailler soit sufisamment sécurisée. En cas d'utilisation non conforme, l'utilisateur sera tenu responsable de tout dommage ou accident en résultant.

Explication des signaux et de leurs conséquences

DANGER: **indique une situation de danger potentiel pouvant résulter, si elle survenait, sur des dommages**

ATTENTION:

Résumé des symboles d'équipements contenant les instructions de sécurité

DANGER : « Consulter le manuel d'utilisation pour un fonctionnement en toute sécurité. »

Symbole indiquant le sens de rotation de l'outil.

Symbole indiquant type de « Classe II »

Veuillez SVP recycler et ne pas jeter aux ordures ménagères.

Lisez les Fiches de Données de Sécurité (FDS) avant d'utiliser le moindre matériel.

Contactez les fournisseurs des matériaux des pièces poncées et des matériaux abrasifs pour obtenir une copie des FDS si elles n'ont pas été mises à votre disposition.

AVERTISSEMENT

L'exposition à la POUSSIERRE générée par les matériaux des pièces poncées ou les des matériaux abrasifs peut entraîner des lésions pulmonaires et/ou d'autres blessures physiques.

Utilisez un dispositif de capture de la poussière ou un dispositif d'échappement local tels que décrits dans la FDS. Portez les équipements de protection respiratoire, oculaire et cutanée légalement approuvés.

Le non-respect de cet avertissement peut entraîner des lésions pulmonaires et/ou d'autres blessures physiques graves.

⚠ AVERTISSEMENT

Les instructions de sécurité et de prévention contre les accidents sont rapportées dans le livret « INSTRUCTIONS de SECURITE GÉNÉRALE » faisant partie intégrante de ces documents, les consignes d'utilisation indiquent les informations supplémentaires exigées spécifiquement pour l'usage de l'outil.

Afin de réduire le risque dû au contact du disque abrasif, d'une panne de l'outil, d'arêtes coupantes, d'une rupture ou d'une détérioration du disque:
- L'outil électrique devra être branché à un système d'aspiration approprié (non fourni) : utilisez les dispositifs de sécurité réglementaires pour la protection personnelle et observez les normes de sécurité en vigueur concernant le matériau traité.
- Rapportez-vous à la fiche de données de sécurité correspondante avant l'usage.
- N'utilisez pas l'outil dans l'eau ou en milieu excessivement vaporeux.
- N'utilisez jamais l'outil sans les dispositifs de sécurité disponibles et respectez l'ordre de travail correct.
- Toute manipulation de l'outil devra s'effectuer seulement après avoir débranché l'alimentation électrique.
- Avant de mettre en marche l'outil, assurez-vous bien le tenir fermement en créant le contact avec la surface de travail.
- Portez des vêtements adaptés au travail à effectuer.
- Vu les risques pouvant survenir pendant le ponçage, nous vous recommandons d'utiliser en conséquent les EPIs (équipements de protection individuelle) incluant les protections des yeux, des mains, des voies respiratoires ainsi que contre le bruit selon les lois en vigueur et afin de diminuer la probabilité de risques d'accidents.
- Soyez attentif au fait que l'appareil continuera de fonctionner encore quelques secondes après qu'il ait été éteint.

Afin de réduire les risques dus aux vibrations:
- En cas de douleurs/gêne constatée sur les mains/poignets, arrêtez immédiatement le travail. Les douleurs aux mains, poignets et bras peuvent provenir d'un travail, de mouvements répétés ainsi qu'a une exposition trop longue aux vibrations. Veuillez consulter l'aide médicale si tel était le cas.

Afin de réduire les risques dus au bruit trop élevé:
- Veuillez toujours porter votre casque antibruit en utilisant l'outil et suivre les instructions de sécurité de votre employeur et/ou stipulées par les règlements nationaux ou locaux concernant les exigences relatives aux équipements de protection personnelle.

⚠ ATTENTION

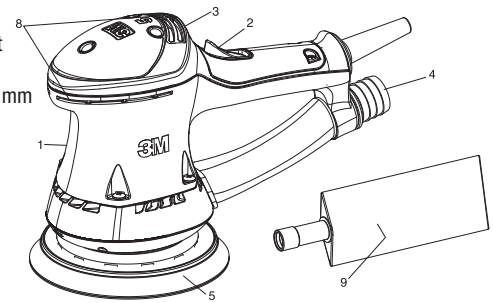
Afin de réduire les risques dus aux brûlures et abrasions de la peau, coupures ou occlusions:
- Prenez soin en fixant le disque abrasif de suivre les instructions suivantes afin d'être sûr que celui-ci soit solidement fixé à l'outil avant emploi.
- Ne serrez jamais les fixations d'accessoires trop solidement.
- Afin de réduire le risque d'abrasion de la peau, ne touchez en aucun cas pas les pièces en mouvement pendant l'utilisation
- N'utilisez pas de disque abrasif affichant vitesse de rotation maxi en tr/min < à celui de l'outil.
- N'utilisez que des accessoires spécifiés 3M avec l'outil ! Toute utilisation d'un autre type ou usage d'autres accessoires résultera sur des conditions d'utilisation non sécurisées.
- Arrivé en fin durée d'utilisation, le produit, selon la directive européenne 2002/96/CE (RAEE) + 2003/108/CE applicable au niveau de la loi nationale, ne pourra être jeté aux ordures ménagères dans le cadre de la protection de l'environnement mais devra être recyclé dans un centre autorisé (veuillez contacter l'administration locale compétente afin d'obtenir une liste où pouvoir déposer légalement les déchets). Une mise au rebus appropriée contribuera à améliorer la santé humaine ainsi qu'à protéger l'environnement. Toute mise au rebus illégale sera poursuivie par la loi.

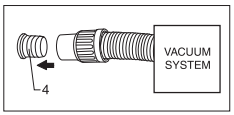
CARACTERISTIQUES TECHNIQUES

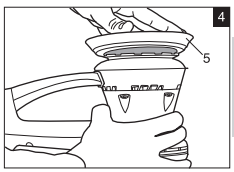
TYPE	PN 64384 & PN 64385	PN 64380 & PN 64381	PN 64386	PN 64382
CLASSE DE PROTECTION	II	II	II	II
TENSION ET FREQUENCE	230 V ~ 50 Hz	230 V ~ 50 Hz	110 V ~ 50 Hz	110 V ~ 50 Hz
COURANT ABSORBE	2 A	2 A	4 A	4 A
PUISSANCE ABSORBEE	450 W	450 W	450 W	450 W
REGLAGE ELECTRONIQUE DE LA VITESSE	OUI	OUI	OUI	OUI
VITESSE DE ROTATION	5000-10000 tr/mn	5000-10000 tr/mn	5000-10000 tr/mn	5000-10000 tr/mn
EXCENTRATION	3 mm	5 mm	3 mm	5 mm
DIAMETRE DU PLATEAU	150 mm	150 mm	150 mm	150 mm
TYPE DE PLATEAU	Hookit™	Hookit™	Hookit™	Hookit™
SYSTEME D'EXTRACTION	INTEGRAL	INTEGRAL	INTEGRAL	INTEGRAL
POIDS	2,1 kg	2,1 kg	2,1 kg	2,1 kg

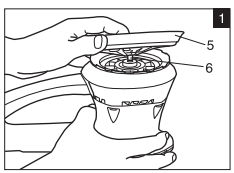
PIECES CONSTITUANTES DE L'OUTIL

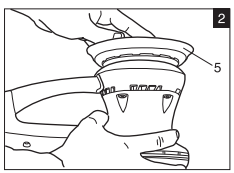
1 - Plaque signalétique
2 - Commutateur Marche/Arrêt
3 - Régulateur vitesse
4 - Sortie d'aspiration de Ø 29 mm
5 - Plateau Hookit™
6 - Vis de fixation du plateau du disque
7 - Clé Allen pour le plateau
8 - Fentes ventilation moteur
9 - Sachet filtre et adaptateur

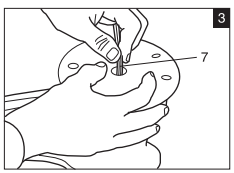












FR

CONTROLES INITIAUX DU MATERIEL

Assurez-vous, avant d'utiliser l'outil, que:
- La livraison soit complète et ne présente aucun signe d'endommagement du au transport ou stockage.
- L'outil soit complet. Vérifiez que le numéro ainsi que le type des composants correspondent bien à ce qui est rapporté dans le manuel d'instructions.
- Le bloc d'alimentation et la prise de courant puissent bien supporter les charges indiquées dans le tableau ainsi que sur la plaque signalétique de l'outil reproduite et expliquée dans le manuel, page 5.

ASSEMBLAGE DE L'OUTIL

Adaptez le sac à poussière (9) si nécessaire.

MONTAGE DU PLATEAU
1. Placez le plateau (5) au centre à l'aide de la vis (6) (fig. 1).
2. Tournez légèrement le plateau (5) jusqu'à ce qu'il soit fixé sur la vis comme indiqué sur (fig. 2).
3. Serrez la vis en utilisant la clé Allen fournie (7) (fig. 3). Ne serrez pas la vis du plateau si celui-ci ne se trouve pas en position correcte (fig. 4).
4. Suivre la même procédure en sens inverse pour démonter.

POSE DES DISQUES ABRASIFS
Pressez le disque abrasif sur le plateau en vous assurant que les trous dans le papier coïncident avec les trous d'extraction du pad.

AVANT DE METTRE EN MARCHE L'OUTIL

Assurez-vous que:
- L'alimentation électrique soit bien conforme aux caractéristiques de l'outil.
- Le câble d'alimentation électrique ainsi que la prise soient en parfait état.
- Le commutateur MARCHE/ARRET fonctionne correctement, effectuez un test hors tension.
- Toutes les pièces de l'outil aient correctement été montées sans présenter aucun signe d'endommagement.
- Les fentes de ventilation ne soient pas obstruées (8).
- L'outil soit branché à un système d'extraction approprié et efficace (4).
- Le sac à poussière (9) soit vide et non endommagé.

MISE EN MARCHE ET ARRET

- Mise en marche : appuyez sur le commutateur (2). Si l'outil n'est pas bloqué en position MARCHE, appuyez à l'avant du commutateur coulissant en même temps.
- Arrêt : appuyez sur le commutateur coulissant. S'il est bloqué sur la position, appuyez à l'arrière du commutateur afin de lui permettre de retourner à la position arrêt.

FONCTIONNEMENT

MISE A L'ESSAI
Mettez en marche l'outil et vérifiez qu'il n'y ait pas de vibrations ou de contact anormal avec le disque abrasif.

Danger: en cas de problème, éteignez immédiatement l'outil et éliminez en la cause.

REGLAGE DE LA VITESSE
La vitesse pourra être réglée grâce à la molette (13) ce en quoi la vitesse dépendra des caractéristiques du disque abrasif et du matériau sur lequel on travaillera.

REMPLACEMENT DES DISQUES ABRASIFS
- On enlèvera les disques en les arrachant simplement.
- On montera de nouveaux disques Hookit™ en les pressant simplement sur le plateau en veillant à ce que les trous du disque de papier coïncident avec ceux du pad.

DISQUES UTILISABLES
Disques abrasifs papier Hookit™ Ø 150 mm avec trous d'extraction de poussière.

MAINTENANCE

- Effectuez toutes les opérations de maintenance hors tension.
- Videz fréquemment le sac collecteur de poussière (9).
- A la fin de chaque session de travail ou si nécessaire, enlevez toute la poussière du corps de l'outil par aspiration en portant une attention toute particulière aux fentes de ventilation du moteur.
- Référez-vous à la fiche technique jointe à ce manuel afin de remplacer le câble de la prise de courant.

Il sera interdit à l'utilisateur d'exécuter toute autre opération de maintenance.

La maintenance ainsi que le nettoyage des éléments intérieurs tels que les balais, roulements à billes, engrenages etc. ne pourront être effectués que par le service-clientèle autorisé.

COMPATIBILITE ELECTROMAGNETIQUE ET SECURITE

SECURITE ELECTRIQUE- BASSE-TENSION
Tests effectués selon les standards:
EN 60745-1 Sécurité des outils électroportatifs à moteur
EN 60745-2-4 Règles particulières pour ponceuses

CONFORMITE AUX PERTURBATIONS RADIOELECTRIQUES
Les outils sont conformes aux normes EN55014-1+EN55014-2 ; EN61000-3-2+EN61000-3-3 sur la prévention et l'élimination des perturbations radioélectriques mesurées.

BRUIT ET VIBRATIONS

NIVEAU SONORE
Le niveau sonore a été mesuré selon la norme EN ISO 3744 + UNI EN ISO 11203.

A vide	Pression acoustique	LpA = 72,8 dB (A)	KpA = 3 dB (A)
	Niveau du son	LwA = 83,8 dB (A)	KwA = 3 dB (A)
En charge	Pression acoustique	LpA = 78,3 dB (A)	KpA = 3 dB (A)
	Niveau du son	LwA = 89,3 dB (A)	KwA = 3 dB (A)

Note: Les valeurs d'incertitude de KpA, KpC, Peak et KwA sont calculées à partir des standards ISO 11203 et ISO 3744

Danger: portez un équipement de protection sonore approprié ! (voir chap. Dangers).

VALEUR MOYENNE D'ACCELERATION
La valeur moyenne d'accélération quadratique < 2, 5 m/s^2 mesurée selon la norme UNI EN 28662 + UNI EN ISO 5349.

Moteur	A = 2,65 m/s^2	0,05 K = 1,5 m/s^2
Poignée	A = 2,95 m/s^2	0,05 K = 1,5 m/s^2

GARANTIE ET RESPONSABILITE LIMITEE

Sauf indication contraire stipulée dans les notices explicatives attenantes au produit de 3M, les paquets ou emballages des différents produits, 3M garantit que chaque produit 3M répond aux caractéristiques applicables au moment où 3M expédie le produit. Les différents produits peuvent présenter des garanties additionnelles ou différentes comme indiqué sur les notices explicatives de produit, paquets ou emballages du produit. **3M N'OFFRE AUCUNE AUTRE GARANTIE, NI EXPLICITE NI IMPLICITE, EN INCLUANT MAIS SANS LIMITER A UNE GARANTIE IMPLICITE L'UTISATION DE VALEUR MARCHANDE OU DE FORME PHYSIQUE POUR TOUT AUTRE BUT PARTICULIER OU N'IMPORTE QUELLE GARANTIE IMPLICITE PROVENANT DU PROCESSUS, DE LA COUTUME OU DE L'USAGE DE COMMERCE.** La responsabilité de déterminer si le produit 3M est adapté à un but particulier et approprié à l'application prévue incombe à l'utilisateur. En cas de défectuosité du produit 3M pendant la période de garantie, vous aurez recours à l'obligation exclusive faite aux revendeurs 3M soit réparer le produit ou de rembourser le prix d'achat.

LIMITATION DE RESPONSABILITÉ
A l'exception des cas interdits par la loi, 3M et le revendeur ne pourront être tenus responsables d'aucune perte ou dommage provenant du produit de 3M, que ce soit de manière directe, indirecte, particulière, fortuite ou consécutive, indépendamment de la théorie légale affirmée, ceci incluant la garantie, le contrat, la négligence ou la responsabilité sans faute intentionnelle.

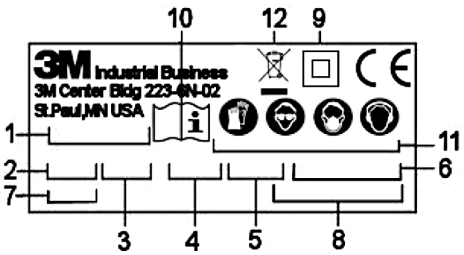
FR

SOUMISSION D'UNE RÉCLAMATION DE GARANTIE
Contactez votre revendeur lorsque vous désirerez soumettre une réclamation de garantie selon les restrictions énumérées ci-dessus. Veuillez noter que toutes les réclamations de garantie sont sujettes à l'approbation du fabricant. Veuillez conserver vos factures et certificats d'inspection de produit à un endroit sûr. Ceux-ci doivent être fournis en déposant la réclamation de garantie.

EXPIRATION DU DELAI DE GARANTIE DE REPARATION DU PRODUIT
3M a installé des centres de service et de réparation autorisés locaux. Veuillez contacter votre distributeur lequel pourra se charger de la réparation et de l'entretien afin de vous offrir le meilleur service.

PLAQUE SIGNALETIQUE OUTIL

EMPLACEMENT ET SIGNIFICATION DES INFORMATIONS



1. Type d'outil.
2. Tension de service nominale en volts (V).
3. Fréquence de fonctionnement en hertz (Hz).
4. Courant absorbé en ampères (A). Assurez-vous que l'alimentation d'énergie à laquelle l'outil est branché puisse facilement tolérer le courant minimal indiqué.
5. Puissance absorbée exprimée en watts (W).
6. Code ou numéro de série d'outil
7. Données techniques de l'outil.
8. Vitesse de rotation maxi en tr/min
9. Le carré double indique que l'outil est doublement isolé et donc n'exige pas la mise à la terre à travers le câble d'alimentation en courant.
10. Veuillez lire toutes ces instructions avant de faire fonctionner ce produit et conservez ces instructions.
11. Équipement de protection individuelle.
12. Veuillez SVP recycler et ne pas jeter aux ordures ménagères (voir également au chap. Mise en garde).

EC DECLARATION OF CONFORMITY

EC DECLARATION of CONFORMITY CE

Manufacturers Name: 3M Industrial Business
Manufacturers Address: 3M Center, Building 223-6N-02
St. Paul, MN 55144 - 1000, USA

Does hereby declare that the machinery described below complies with those applicable essential health and safety requirements of the Machinery Directive 2006/42/EC, together with all amendments to date and complies also to the EMC Directive 2004/108/EC.

Description: Random Orbital Sanders, 150 (6") x 3 mm orbit diameter
Random Orbital Sanders, 150 (6") x 5 mm orbit diameter

Model Number: 64380,64381,64382,64384, 64385 & 64386

The following standards have either been referred to, or complied with, in full part as relevant:

EN 60745-1	Safety of hand-held electric motor operated tools
EN 60745-2-4	Particular requirements for sanders
EN ISO 3744	Acoustics. Determination of sound power levels of noise sources using sound pressure. Engineering method in an essentially free field over a reflecting plane.
+ **UNI EN ISO 11203**	Acoustics - Noise emitted by machinery and equipment - determination of emission sound pressure levels at a work station and at other specified positions from the sound power level
UNI EN 28662	Hand-held portables power tool. Measurement of vibration at the handle. Pavement breakers and hammers for construction work.
+ **UNI EN ISO 5349**	Mechanical Vibration - Measurement and Evaluation of Human Exposure to Hand - Transmitted Vibration

Electromagnetic compatibility:
EN 55014-1
EN 55014-2
EN 61000-3-2
EN61000-3-3

Electromagnetic fields:
EN 50366

Full name of responsible person:

Dave Nettleship **Position:** Technical Manager

Signature: D A Nettleship Date: 27.01.10
3M UK PLC, Ratcliffe Road, Atherstone, UK, CV9 1PJ

Full name and address of individual responsible to compile technical file within the community:

Claus Geiger - Marketing Operations, Abrasives Systems Division, 3M Deutschland GmbH,
Carl-Schurz-Strasse , D-41453 Neuss, Germany